

Home > ALFONSO X > EDIZIONE > Ansur Moniz, muit'ouve gran pesar

Ansur Moniz, muit'ouve gran pesar

18,3

Mss.: B 482, V 65.

Cantiga de meestria; tre coblas unissonans di sette versi.

Schema metrico: a10 b10' b10' a10 c10 c10 b10' (163:16).

Edizione: Paredes 28; Lapa 12; Lopes 41; Machado 427; Braga 65; Carballo/García, *Afonso X*, pp. 37-38; Paredes Núñez, 12.

- letto 958 volte

Edizioni

- letto 614 volte

Paredes 2010

Ansur Moniz, muit' ouve gran pesar
quando vos vi deitar aos porteiros
vilanamente d' antr' os escudeiros;
e dixe-lhis logo, se Deus m' ampar:
- Per boa fe, fazede-lo mui mal,
ca don Ansur, onde el meos val,
ven dos de Vilanansur de Ferreiros!

5

E da outra parte ven dos d' Escobar
e de Campos, mais non dos de Cizneiros,
mais de Lavradores e de Carvoeiros; 10
e doutra vea foi dos d' Estepar;
e d' Azeved' ar é mui natural,
u jaz seu padr' e sa madr' outro tal,
e jara el e todos seus erdeiros.

E, sen esto, er foi el gaanh
mais ca os seus avoos primeiros;
e comprou Fouce, ...Cabreiros,
e Vilar de Paes ar foi comprar
pera seu corp', e diz ca non lh' en cal
de viver pobre, ca, quen x' assi fal,
falecer-lh'-an todos seus companheiros.

15

20

- letto 399 volte

Tradizione manoscritta

- letto 460 volte

CANZONIERE B

- letto 413 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

<https://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Ansур%20Мониз%2C%20мuit%27houve%20gram%20pesar%20-%20B%20482.jpg>



- letto 378 volte

Edizione diplomatica



Ansur moniz muytoune gra(n)
Pesar quandoucs uy deytar aosporeyros
Vilana mente dantros escudeyros
E dixelhis legose d(eu)s ma(m)par
Per bea fe fazedelo muy mal
Cadom anssur ome el meos ual
Ven dos de villanassur de fferr eyros

E da outra parte uem dos descobar ede tanros
Mais no(n) dos de ciznerros
mais de laurador(e)s ede ca(r)uoeyros
E doutra ueo foy dos destorar
E daz euedar e muy nat(ur)al
Hu iaz seu padre sa madre outro tal
E ia ra el eredos seus herdeyros

E sem esto erfoy el gaanhlar mais
Caos seus aucos p(ri)m(er)os e (com)prou fouce st(r)ua
Ebreyros e uilar de racs
Ar foy (com)p(ra)r pera sseu co(r)pe diz cano(n) lhental
Deuiuer pobre ca q(uen) xa ssy ffal
falecer lha tedos se(us) (com)panheyros

- letto 365 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

- letto 336 volte

CANZONIERE V

- letto 442 volte

Riproduzione fotografica



- letto 380 volte

Edizione diplomatica



Ansur moniz muytomie gra(n)
pesar quando uos uy deytar aos
porteyros uilana me(n)te dantros
asendeyros e dixelhis logo se d(eu) s ma(m)
par per boa fe fazedelo muy mal
ca dom anssur ome el meos ual
ueu dos de uilananssur de fferreyros

E da outra parte uem dos descobar
ede campos mais no(n) dos ciznerros
mais de laupadoi(re)s ede ca(r)uoeyros
edoutra ueo foy dos destopar

edam euedar e muy nat(ur)al
hu iaz seu padre sa madre outro tal e
ara el erodos seus herdeyros

E sem esto er foy el gaanhar mais
caos seus auoos p(ri)m(er)os e(com) prou
fouçe st(er)ua ebieryros e uilar de paes
ar foy (com)p(ra)r pera sseu co(r)pe diz
cano(n) lhencal deuiner pobre ea
q(ue)(n) xa ssy ffal falecer lha todos se(us) (com)panheyros

- letto 363 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

- letto 445 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/ansur-moniz-muytouve-gran-pesar>